

# CULTURA & SOCIETÀ IN CAPITANATA

*Attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari*

Free Magazine, No profit, diretto da Tonio Sereno – [toniosereno@gmail.com](mailto:toniosereno@gmail.com)

Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni sono da intendersi a titolo gratuito

n. **89**

Anno II – 23 Settembre 2022

<http://toniosereno.altervista.org/> - <https://capitanata.altervista.org/>



Il film di Pippo Mezzapesa "Ti mangio il cuore" alla Città del Cinema di Foggia e al Multisala Corso di Cerignola

**In questo numero:**

- 1) Regione Puglia - *Aggiornamento tariffe per assistenza sociosanitaria, una precisazione dell'Assessore*
- 2) Provincia di Foggia - *Cominciata l'installazione di colonnine di ricarica elettrica nei porti del Gargano*
- 3) Polo Biblio-Museale di Foggia - *Giornate del Patrimonio ai Musei di Storia Naturale e del Territorio*
- 4) Musica Civica - *Domenica 25 settembre si apre al Teatro Giordano la XIII edizione della rassegna*
- 5) Ico Suoni del Sud - *Il 23 settembre il concerto inaugurale al teatro Umberto Giordano*
- 6) Piccola Compagnia Impertinente - *La Foggia di "Frichigno" arriva al Milano Off Fringe Festival*
- 7) Teatro del Fuoco - *Conferenza stampa a Palazzo Dogana venerdì 23 settembre*
- 8) Cinema - *"Ti mangio il cuore", ven. 23 alla Città del Cinema di Foggia, e dom. 25 al Corso di Cerignola*
- 9) I.C. Foscolo-Gabelli - *Nomination come miglior Official Preparation Centre per l'I.C. Foscolo-Gabelli*
- 10) Biblioteca "la Magna Capitana" - *Viaggi tra le Righe. Prossimo appuntamento Mercoledì 12 ottobre*
- 11) Tonio Sereno - *Ortoepia: la e aperta [è] – Alessandro Manzoni: "I promessi sposi" (Cap. XII - 4ª parte)*
- 12) Tonio Sereno - *L'italiano locale: caratteristiche fonetiche dell'italiano parlato a Foggia (7ª parte)*
- 13) Tonio Sereno - *Dizionario Comparato del Dialetto Foggiano. Lettere P (Pasquale – padre)*
- 14) Tonio Sereno - *Il dialetto di Foggia in trascrizione IPA - Raffaele Lepore "Dumèneche a Sepònde"*
- 15) Salvatore Vocale - *Glossario foggiano – Il lessico dei liutai*
- 16) *La bacheca della cultura e degli spettacoli: 6 eventi in provincia di Foggia*

## Regione Puglia

**Aggiornamento tariffe per assistenza sociosanitaria,  
una precisazione dell'Assessore.**



Non corrispondono al vero le dichiarazioni di alcuni rappresentanti di associazioni del settore secondo cui le nuove tariffe adottate dalla Giunta regionale siano a carico delle famiglie. Sono stati aumentati ben 36 profili di prestazioni socio-sanitarie senza ulteriori aggravii per le famiglie. Per ciò che attiene le tariffe per i disabili, che erano stabilite per il 50 per cento a carico dell'Asl e per il 50 per cento a carico delle famiglie, con le nuove tariffe il 70 per cento passa a carico dell'Asl e il restante 30 per cento alle famiglie.

In un unico caso che riguarda le RSA per anziani, siccome sono inserite nel decreto Lea, la Regione Puglia ha dovuto necessariamente adeguarsi a quanto stabilito dal decreto ministeriale, prevedendo il 50 per cento a carico delle Asl e il 50 per cento a carico delle famiglie. L'adeguamento odierno delle tariffe quindi non comporta maggiori spese per le famiglie ma solo un incremento da parte della Regione Puglia pari a 25 milioni e 300 mila euro”.

Lo dichiara l'assessore regionale alla Sanità.

## Provincia di Foggia

### Cominciata l'installazione di colonnine di ricarica elettrica per bici e auto nei porti turistici del Gargano

Promuovere una rete di trasporti all'insegna della transizione ecologica, partendo da una valorizzazione dei porti turistici della Capitanata.

È l'obiettivo del progetto 'DEEP SEA', di cui la Provincia di Foggia è partner e finanziato dal programma Interreg Italia-Croazia, attraverso cui si sta costruendo una vera e propria rete di servizi dedicati alla mobilità sostenibile nei principali porti turistici del territorio.

*“La finalità dell'iniziativa – spiega il presidente della Provincia, Nicola Gatta – è quella di favorire il processo di transizione ecologica nella gestione del turismo nautico e delle infrastrutture di supporto, nonché*

*il miglioramento della qualità e della sostenibilità dei trasporti in un'ottica di multimodalità”.*

*“Un intervento rivolto a potenziare il valore dei porti turistici, a cominciare da quelli del nostro meraviglioso Gargano, e a qualificarne in modo sempre migliore l'offerta – sottolinea Nicola Gatta – in termini di servizi per i tantissimi turisti che scelgono la Capitanata come meta delle proprie vacanze”.*

La Provincia ha infatti cominciato l'installazione di colonnine di ricarica elettrica per auto e per imbarcazioni e punti di e-bike sharing, con la fornitura di bici a pedalata assistita, presso le Marine di Manfredonia, Vieste e Rodi Garganico, in collaborazione con i gestori dei porti turistici e con le rispettive Amministrazioni Comunali. Ed entro la fine di ottobre anche Mattinata e





Peschici saranno parte di questa rete.

*“Desidero esprimere un ringraziamento ai sindaci dei Comuni coinvolti dall’iniziativa per aver accolto con entusiasmo e condivisione questa nostra idea – aggiunge il presidente dell’Ente di Palazzo Dogana –. La Provincia, come accaduto in questi anni in cui abbiamo restituito all’Ente centralità nell’attività di programmazione soprattutto sul fronte infrastrutturale, si è nuovamente resa protagonista di un significativo passo in avanti per la modernizzazione del territorio”.*

Le infrastrutture installate, dunque, costituiranno un primo importante servizio di supporto al turismo nautico e ai gestori dei porti turistici, al quale saranno affiancate azioni di studio e di promozione da attuare con i partner italiani di progetto (Trieste) e della Croazia (Krk, Rjeka, Malinska, Spalato).



# Polo Biblio-Museale di Foggia

## Giornate Europee del Patrimonio 2022

al Museo di Storia Naturale e al Museo del Territorio  
visite guidate e visite libere sabato 24 e domenica 25 settembre con  
l'apertura straordinaria.

Tornano **sabato 24** e **domenica 25 settembre** le **GEP – Giornate Europee del Patrimonio** (European Heritage Days), la più estesa e partecipata manifestazione culturale d'Europa.

Anche quest'anno il **Polo biblio-Museale di Foggia** aderirà con un programma di **visite guidate, aperture straordinarie, iniziative.**

Il **Museo di Storia Naturale** sarà presente con un programma teso a promuovere la conoscenza e la protezione del Mare nostrum.

Il tema scelto incoraggia tutti a esaminare come preservare l'immenso patrimonio biologico e culturale legato al nostro mare Mediterraneo, con uno sguardo rivolto alle nuove generazioni aiutandole alla costruzione di un

futuro più sostenibile e resiliente sia per le comunità che per l'ambiente naturale.

Oggi più che mai siamo tutti chiamati a fermare i cambiamenti climatici e a impedire l'estinzione di tantissime specie, molte delle quali vivono nel nostro mare.

Il programma prevede visite libere per l'intera giornata del sabato e per la domenica mattina, mentre domenica alle 17.30, dopo i saluti della direttrice del Polo Biblio-Museale di Foggia, Gabriella Berardi, il Direttore dell'U.O.C. Ambienti Naturali – Centro Regionale Mare dell'ARPA Puglia, **Nicola Ungaro,**

**Giornate Europee  
del Patrimonio  
2022**



## Museo del Territorio di Foggia



Sabato 24 settembre

dalle 9 alle 13 e dalle 16 alle 20 Visite guidate

Domenica 25 settembre **Apertura straordinaria**

dalle 9 alle 13 e dalle 16 alle 20 Visite libere

Prenotazione obbligatoria

Per info:

Tel.: 0881 706464/67

E-mail: [museodelterritorio.foggia@regione.puglia.it](mailto:museodelterritorio.foggia@regione.puglia.it)



**PATRIMONIO CULTURALE SOSTENIBILE:  
UN'EREDITÀ PER IL FUTURO**

⑥

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

parlerà dei **monitoraggi istituzionali per la tutela del mare in Puglia**, condotti dall'ARPA Agenzia Regionale per la Prevenzione e la Protezione dell'Ambiente.

A conclusione sarà inaugurata la **collezione malacologia** donata dai coniugi **Altomare Fiscarelli** in compagnia del malacologo.

Giuseppe Martucci e dai curatori scientifici del Museo di Storia Naturale.

Presso il **Museo del territorio** sono in programma visite guidate per l'intera giornata di sabato 24, apertura straordinaria la domenica per visite libere alla mostra "Arpi riemersa. Dalla rete

idrica alla scoperta delle necropoli (Scavi 1991-1992)".

Gli eventi potranno essere seguiti sui social tramite gli hashtag ufficiali: #GEP2022 #EuropeanHeritageDays #museiitaliani #EuropeForCulture

**Info e prenotazioni Museo del Territorio di Foggia:**

Via Arpi, 155 – Tel. 0881.706.464

[musedelterritorio.foggia@regione.puglia.it](mailto:musedelterritorio.foggia@regione.puglia.it)

**Info e prenotazioni Museo di Storia Naturale di Foggia**

Viale Giuseppe Di Vittorio 31 – Tel 0881.706460

[musedistorianaturale.foggia@regione.puglia.it](mailto:musedistorianaturale.foggia@regione.puglia.it)



REGIONE PUGLIA  
MUSEO di Storia Naturale

**Museo di Storia Naturale**  
viale G. Di Vittorio, 31  
Foggia

**Giornate Europee del Patrimonio 2022**

Sabato 24/09  
ore 9/13-16/20  
VISITE LIBERE  
alle sale del  
Museo

**Domenica 25 settembre - ore 17:00**

**I monitoraggi istituzionali per la tutela del mare in Puglia**

**Nicola Ungaro**  
Direttore dell'U.O.C. Ambienti Naturali  
Centro Regionale Mare di ARPA Puglia

Seguirà l'inaugurazione della  
Collezione malacologica  
"Altomare - Fiscarelli"  
A cura di Giuseppe Martucci

European Heritage Days  
Giornate Europee del Patrimonio

**PATRIMONIO CULTURALE SOSTENIBILE:  
UN'EREDITÀ PER IL FUTURO**

## Musica Civica

**Domenica 25 settembre si apre al Teatro Giordano  
la XIII edizione della rassegna**

**“MUSICA CIVICA - CONVERSAZIONI TRA SUONI E PAROLE”**

Si inizia il **25 settembre** con **Giobbe Covatta**, impegnato nella conversazione **“L'importanza delle favole nella storia dell'umanità”** e poi nello spettacolo in prima esecuzione regionale **“Polimero, un burattino di plastica”** in veste di voce recitante. Sul palco con lui l'**Orchestra Bruno Maderna di Forlì** diretta da **Stefano Nanni**, che ha scritto anche le musiche originali dello spettacolo, e **Danilo Rossi** prestigiosa e blasonata viola solista.

Il **9 ottobre** in scena **“Tra la carne e il cielo”**, l'omaggio a Pasolini e Bach costruito dal musicista foggiano **Valentino Corvino** che si avvale della voce recitante di **Iaia Forte**.

Il **23 ottobre** è la volta del campione del mondo **Antonio Cabrini** nella conversazione **“Non avere paura di tirare un calcio di rigore”**, cui farà seguito il concerto di **Danilo Rossi & The New Gipsy Project**, gruppo composto da virtuosi pirotecnici come **Albert Florian Mihai** alla fisarmonica, **Marian Serban** al cymbalom, **Nicolae Petre** al contrabbasso e **Danilo Rossi** alla viola.

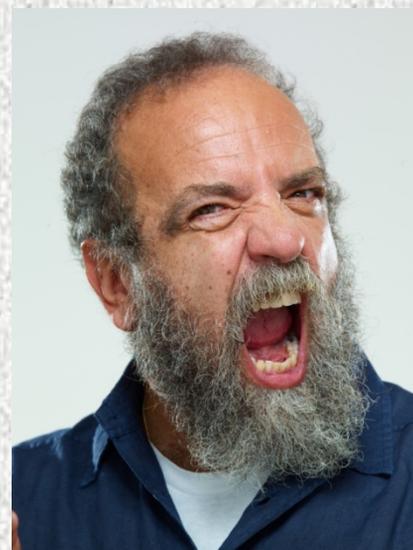


Antonio Cabrini

Il **6 novembre** la presenza di un duo del tutto inedito: la conversazione è affidata alla sociolinguista **Vera Gheno** con **“Grammamanti: la felicità passa dalle parole”** e il concerto a uno dei più grandi violinisti viventi, **Sergej Krylov**, che porta a **Musica Civica “Assolo”**: un'ora di musica per violino solo che strabilierà il pubblico.

Abbonamenti in vendita sia presso il botteghino del teatro Giordano (tutte le mattine), sia presso i punti vendita Vivaticket, sia online sul circuito Vivaticket.

Prezzi per l'abbonamento: da 60 a 100 euro, a seconda della tipologia di posto. Biglietti per il singolo spettacolo: da 10 a 18 euro.



Giobbe Covatta

## Ico Suoni del Sud

Il 23 settembre il concerto inaugurale al teatro  
Umberto Giordano



Benedetto Montebello

La Prima stagione concertistica dell'**Orchestra Ico Suoni del Sud** si aprirà **venerdì 23 settembre** con un "**Omaggio a Umberto Giordano**". Il concerto inaugurale, che in un primo momento si sarebbe dovuto tenere in Piazza Cesare Battisti, per motivi organizzativi, si svolgerà al **Teatro Umberto Giordano** con inizio alle ore 20,30.

Sul palco, insieme all'Orchestra Suoni del Sud diretta dal maestro **Benedetto Montebello**, che è anche il direttore stabile dell'Istituzione concertistica orchestrale, si esibiranno tre straordinarie voci: il soprano **Maria Tommasi**, il tenore **Alessandro Moccia** e il baritono **Pedro Carrillo**.

La stagione è organizzata dalla Ico Suoni del Sud in collaborazione con il Comune di Foggia, il Teatro Umberto Giordano e il Conservatorio musicale Giordano, con il contributo del Ministero della Cultura e della Regione Puglia.

N. 89 del 23-09-2022

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

La serata, che rappresenta anche l'occasione per presentare l'Ico alla città alla presenza dei Commissari prefetizi e di coloro che hanno contribuito al progetto, sarà condotta dal giornalista Massimo Marsico.

*“L'inaugurazione della prima stagione assoluta dell'orchestra stabile di Foggia non poteva che celebrare il grande Giordano attraverso le sue musiche e arie più celebri. Crediamo che possa essere un evento benaugurante per la città e un'occasione per celebrare insieme l'importante traguardo raggiunto da Suoni del Sud con i foggiani”*, annunciano **Libera Granatiero** e **Gianni Cuciniello**, rispettivamente presidentessa e responsabile dell'Associazione Suoni del Sud.

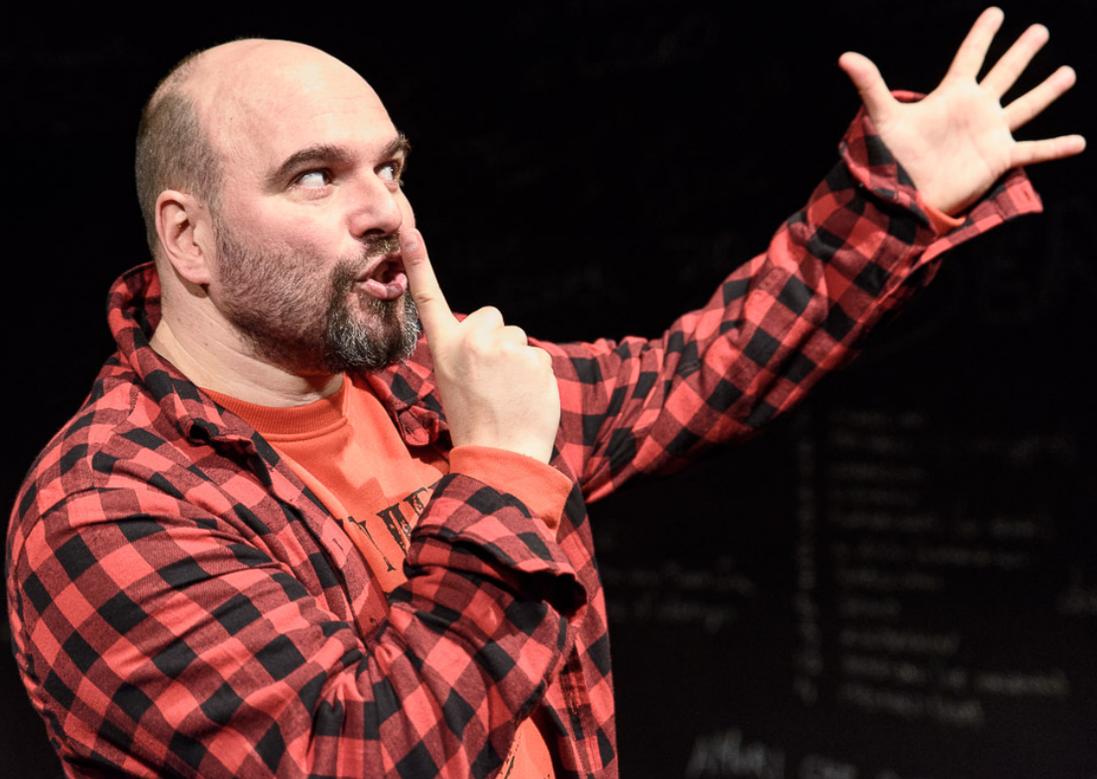


Libera Granatiero

L'ingresso al concerto è gratuito, ma è obbligatoria la prenotazione del biglietto sul sito Eventbrite.

## Piccola Compagnia Impertinente

La Foggia di “Frichigno” arriva al Milano Off Fringe Festival:  
previste 4 repliche



Pierluigi Bevilacqua

La **Piccola Compagnia Impertinente di Foggia** dal 22 settembre è ospite della quarta edizione del **Milano Off Fringe Festival** con il fortunato “**Frichigno**”.

Fino al 25 settembre al CIQ (Centro Internazionale di Quartiere) di Milano sono previste infatti quattro repliche del noto spettacolo **che parla di Foggia ma anche della Società, la mafia locale**, e ha ottenuto la menzione speciale al Concorso Europeo per il Teatro e la Drammaturgia Tragos.

Scritto da Enrico Cibelli, diretto e interpretato da **Pierluigi Bevilacqua**, “Frichigno” è un monologo a più voci, a volte la stessa voce. Un racconto che si affida a due legendarie personalità degli anni ‘90: Zdenek Zeman e Kurt Cobain. Frichigno è un pastiche teatrale che prende il nome da una parola usata dai bambini foggiani quando, durante una qualsiasi partita di calcio in



strada, il portiere tocca la palla con le mani, fuori dalla sua area. Cercando di non farsi vedere dagli altri. Frichigno è il grido di un uomo innamorato della propria città.

E quel grido riecheggerà anche al **Milano Off Fringe Festival**, la **più grande rassegna del teatro indipendente milanese**, che quest'anno ha in programma fino al 2 ottobre 52 spettacoli, 229 repliche in quindici diversi spazi performativi, con una lunga serie di eventi collaterali che attireranno l'attenzione di centinaia di persone anche dall'estero.

Alla soddisfazione di poter esibirsi in un contesto ricchissimo di compagnie, artisti e operatori teatrali nazionali e internazionali, si aggiunge quella di aver portato "Frighigno" **anche a Roma**, all'importante **Doit Festival**, appena pochi giorni fa, il 18 settembre.

Dopo un'estate ricca di date e con un cartellone già allestito per la prossima stagione, la Piccola Compagnia Impertinente è pronta anche a riprendere le altre attività con corsi settimanali di teatro per bambini dai 3 ai 5 anni di età, ragazzi, giovani e adulti tenuti da Pierluigi Bevilacqua, Annalisa Formiglia e Michela Delli Carri. Sono previsti dei colloqui per l'ammissione ai corsi adulti e ragazzi. Per prenotare, si possono chiamare i numeri 329.3848435 e 0881.1961158 o scrivere a [info@piccolacompaniainpertinente.com](mailto:info@piccolacompaniainpertinente.com).

# Teatro del Fuoco

Conferenza stampa a Palazzo Dogana

## Teatro del Fuoco

STAGIONE 22/23

**ASPETTATEVI  
DI TUTTO**



In programma, venerdì 23 settembre alle ore 11.00, nella sala della Ruota di Palazzo Dogana, la conferenza stampa di presentazione del cartellone teatrale di prosa e musica dell'Associazione Culturale Musica e Sorrisi di Foggia. Interverranno: il Presidente della Provincia, Nicola Gatta; il Vice Presidente dell'Associazione Musica e Sorrisi, Giovanni Calabrese e l'attrice Floriana Rignanese.

## Cinema

**“Ti mangio il cuore”, venerdì 23 settembre alla Città del Cinema di Foggia, e domenica 25 settembre al Corso di Cerignola**

**Venerdì 23 settembre alle 18,00 la Città del Cinema di Foggia ospita Elodie**, protagonista del film di Pippo Mezzapesa **“Ti mangio il cuore”**.

**Domenica 25 settembre alle 18.30**, il film verrà presentato al **Multisala CORSO di Cerignola**.

In sala ci saranno **Pippo Mezzapesa** e **Antonella Gaeta**, regista e sceneggiatrice del lungometraggio prodotto da Indigo Film e Rai Cinema.

Il film, accolto con grande successo alla **79ª edizione della Mostra del Cinema di Venezia**, ha come protagonista la cantante **Elodie** al suo debutto cinematografico. La pellicola, tratta dall'omonimo **libro-inchiesta di Carlo Bonini e Giuliano Foschini**, racconta una grande e tragica storia d'amore che ripercorre le varie fasi della mafia foggiana, la cosiddetta **“Quarta Mafia”**.



Elodie



Pippo Mezzapesa

Il film è stato girato interamente in Puglia tra Ascoli Satriano, Castelluccio Dei Sauri, Margherita Di Savoia, Foggia, Carpino, Manfredonia, Vieste, Cagnano Varano e Barletta.

A conversare con Pippo Mezzapesa e Antonella Gaeta sarà **Dora Gianatempo**, da anni impegnata nella lotta contro le mafie e tra i fondatori di **“Altereco”**, la cooperativa che a Cerignola gestisce **“Terra Aut”**, bene confiscato a un boss locale. Al confronto seguirà la proiezione del film.

## I.C. Foscolo-Gabelli

**Nomination come miglior Official Preparation Centre d'Italia al Cambridge Awards 2022 per l'I.C. Foscolo-Gabelli: eccellenza foggiana nel territorio nazionale**



Grande emozione e gioia per l'I.C. Foscolo-Gabelli di Foggia che riceve da Cambridge University Press & Assessment la nomination al prestigioso premio **“Cambridge Italian Preparation Centres Awards 2022”** e si riconferma vera eccellenza nel nostro territorio anche per l'insegnamento della Lingua Inglese. *“Questa candidatura è un riconoscimento dell'ottimo lavoro svolto nel corso dell'anno e della collaborazione con l'Università di Cambridge, Cambridge University Press & Assessment, che confidiamo possa proseguire proficuamente”* – cita Nick Beer, Italy Director di Cambridge University Press & Assessment Italia nella lettera ufficiale con la quale è stata conferita la nomination presentata all'intera Comunità Educante in Movimento della Foscolo-Gabelli lo scorso 13 Settembre durante la Cerimonia di Consegna degli



Attestati relativi alle Certificazioni Cambridge conseguite da circa 170 candidati, tra interni ed esterni all'Istituto.

*“Sono emozionata, davvero tanto emozionata” - le parole della Dirigente Scolastica prof.ssa Fulvia Ruggiero – “un riconoscimento di questo tipo ci da la conferma che questa è la strada giusta per poter offrire ai nostri alunni il meglio che meritano per poter potenziare le loro competenze, scoprire le loro inclinazioni e valorizzare i loro talenti. Non mi piace parlare di numeri, bensì di qualità, ma questa volta l’aspetto numerico si fonde con la qualità. 170 candidati, tra interni ed esterni al nostro Istituto hanno conseguito le Certificazioni Cambridge con risultati eccellenti, ed in taluni casi anche superiori rispetto al livello per cui era stato conseguito l’esame. Sono le nostre ragazze e i nostri ragazzi il motivo per cui con passione e impegno svolgiamo il nostro lavoro e ciò che più mi ha colpito durante la Cerimonia è stato guardare nei loro occhi il fuoco dell’entusiasmo, del desiderio di crescere, di imparare, di inseguire i propri sogni. E’ stata davvero una fortissima emozione e mi commuove ripensare a quel momento, che non è per noi punto di arrivo ma costante punto di partenza”.*

16

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

Cambridge Assessment ha nuovamente conferito alla Scuola, anche per il prossimo anno scolastico, il Certificato annuale “**Preparation Centre**” e il logo “**We prepare for Cambridge English Qualifications**” per l’attivazione dei corsi Young Learners (Starters, Movers and Flyers), KEY(A2), PET(B2), FIRST(B2) sia per alunni interni ma anche alunni esterni all’istituto di tutte le fasce d’età compresi adulti e docenti che intendono formarsi, potenziare e certificare le proprie competenze linguistiche.

“*Quest’anno attiveremo il primo corso FIRST*” – commenta il prof. Alfonso Filippone, referente e preparatore Cambridge della Scuola e docente a contratto per gli insegnamenti di Lingua Inglese e Inglese Scientifico presso l’Università degli Studi di Foggia – “*e questo grazie agli ex alunni che scelgono di continuare il percorso qui da noi. Il bello di lavorare con i ragazzi, che sono il motore di tutto, è la possibilità di crescere insieme, rendere quel delicato rapporto insegnamento/apprendimento una possibilità di confronto, crescita reciproca, finalizzata a far accrescere il gusto del sapere, e imparare non per ottenere un voto ma per crescere e migliorarsi come persone, formarsi come nuovi cittadini del domani. Foggia è anche questo, e riconoscimenti di tale entità non posso fare altro che darci la giusta carica a continuare in questa direzione*”.

“*E una scuola che si innova è una scuola che si forma costantemente*” – asserisce la prof.ssa Antonella Sticovich, referente del Dipartimento di Lingue – “*e l’obiettivo dell’intero Dipartimento di Lingue, che rappresento, è proprio quello di fare della formazione continua per gli insegnanti una prerogativa del nostro agire didattico. Applicare la metodologia Cambridge anche all’interno delle lezioni curriculari e offrire una formazione linguistica stimolante e di qualità, è ciò che il nostro Dipartimento offre agli studenti e che intende continuare a offrire per far sì che una efficace comunicazione linguistica possa essere una competenza alla portata di tutti, da potenziare e accrescere negli specifici corsi pomeridiani*”.

“*Sono tanti gli studenti esterni che stanno contattando la nostra scuola per frequentare i Corsi Cambridge*” – conclude la Vicaria prof.ssa Michela Di Pumpo – “*ma ciò che ci fa piacere è vedere l’interesse di molti adulti, genitori e anche docenti a frequentare questi percorsi. E’ davvero un orgoglio per noi tutto ciò e continueremo a lavorare per il bene dei nostri alunni, delle famiglie e dell’intero territorio in cui viviamo*”.

Il raggiungimento di traguardi così importanti per la città di Foggia ci lasciano guardare in positivo per il futuro della nostra terra, che conserva in sé una bellezza di grande autenticità.

# Biblioteca “la Magna Capitana”

Viaggi tra le Righe

Prossimo appuntamento Mercoledì 12 ottobre



parlare di libri in buona compagnia



Il Gruppo di Lettura della Magna Capitana “Caffè tra le Righe” si incontrerà Mercoledì **12 ottobre**, alle ore **17.30**, in **Sala Narrativa** per leggere e commentare il Libro più votato nel sondaggio lanciato sui social della biblioteca: *La casa degli sguardi* di **Daniele Mencarelli**.

# La buona pronuncia della lingua italiana

## La vocale e con accento grave [è]



### I promessi sposi (Cap. XII – 4ª parte)

di **Tonio Sereno**

Siamo alla quarta parte, con accentazione ortoèpica, del Cap. XII del romanzo storico di **Alessandro Manzoni** “**I promessi sposi**” nell’edizione del 1840.

Per quanto riguarda l’ortoepia, continuiamo a pubblicare il lungo elenco delle terminazioni che vogliono la vocale **e** con accento grave o aperto [è].

## Ortoepia

### LE TERMINAZIONI

#### La vocale e con accento grave [è]

La vocale **e** deve essere pronunciata aperta [è] nelle seguenti terminazioni:

**224 ... èlbo**

**Bèlbo** top. m. Piem.

**225 ... èlchi**

**Adèlchi** pers. m.

**Radèlchi** pers. m.

**226 ... èlda**

**Gièlda** pers. f.

**Grièlda** pers. f.

**227 ... èldama**

**Acèldama** top. m.; a Gerusalemme

**228 ... èldria**

**Ghèldria** top. f. Olanda

**220 ... èlago**

**arcipèlago** sm.

**pèlago** sm.

**221 ... èle**

**Abèle** pers. m.

**actinostèle** (o **attinostèle** sf.)

**Adèle** pers. f.

**aerocèle** sf.

**aeromèle** sf.

**allèle** (o **allelomòrfo** agg. e sm.)

**anficèle** agg.

**attinostèle** (o **actinostèle** sf.)

**babèle** sf.

**Cerimèle** cogn.

**crudèle** agg.

**Danièle** pers. M.

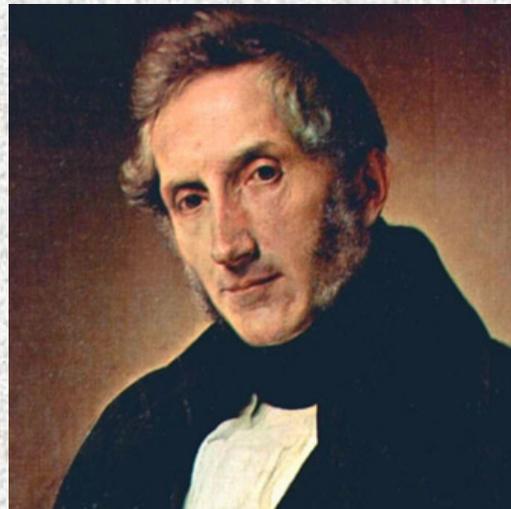
# Alessandro Manzoni

## I promessi sposi

Accentazione ortoèpica a cura di Tonio Sereno

### Cap. XII (4ª parte)

Méntre quél fórnò veniva così méssò sottosópra, nessun altro délla città èra quìeto e sènta pericolo. Ma a nessuno la gènte accórse in numero tale da potére intraprènder tutto; in alcuni, i padróni avévan raccòlto dégli ausiliari, e stavan sulle difése; altróve, trovandosi in pòchi, venivano in cèrto mòdo a patti: distribuivan pane a quèlli che s'èran cominciati a affollare davanti alle bottéghe, cón quèsto che se n'andassero. E quèlli se n'andavano, nón tanto perché fósser soddisfatti, quanto perché



Alessandro Manzoni

gli alabardièri e la sbirraglia, stando alla larga da quél tremèndo fórnò délle grucce, si facévan però vedére altróve, in fòrza bastante a tenére in rispètto i tristi che nón fóssero una fòlla. Così il trambusto andava sèmpre crescèndo a quél primo disgraziato fórnò; perché tutti colóro che gli pizzicavan le mani di far qualche bell'imprésa, corrévan là, dóve gli amici èrano i piú fòrti, e l'impunità sicura.

A quèsto punto èran le còse, quando Rènzo, avèndo ormai sgranocchiato il suo pane, veniva avanti pér il bórgo di pòrta orientale, e s'avviava, sènta saperlo, pròprio al luògo centrale dél tumulto. Andava, óra lèsto, óra ritardato dalla fòlla; e andando, guardava e stava in orécchi, pér ricavar da quél ronziò confuso di discórsi qualche notizia piú pòsitiva déllo stato délle còse. Ed ècco a un di prèssò le paròle che gli riuscì di rilevare in tutta la strada che féce.

— Óra è scopèrta, — gridava uno, — l'impostura infame di qué' birbóni, che dicévano che nón c'èra né pane, né farina, né grano. Óra si véde la còsa chiara e lampante; e nón ce la potranno piú dare ad intèndere. Viva l'abbondanza!

— Vi dico io che tutto quèsto nón sèrve a nulla, — dicéva un altro: — è un buco nell'acqua; anzi sarà pèggio, se nón si fa una buona giustizia. Il pane verrà a buòn mercato, ma ci metteranno il veléno, pér far morir la pòvera gènte, còme mósche. Già lo dicono che siam tròppi; l'hanno détto nélla giunta; e lo so di

cërto, pèr avèrlo sentito dir io, cón quest'orècchi, da una mia comare, che è amica d'un parènte d'uno sguattero d'uno di qué' signóri.

Paròle da nòn ripètersi dicéva, cón la schiuma alla bócca, un altro, che tenéva

cón una mano un céncio di fazzolétto su' capélli arruffati e insanguinati. E qualche vicino, còme pèr consolarlo, gli facéva èco.

– Largo, largo, signóri, in cortesia; lascin passare un pòvero padre di famiglia, che pòrta da mangiare a cinque figliuòli. – Così dicéva uno che veniva barcollando sótto un gran sacco di farina; e ognuno s'ingegnava di ritirarsi, pèr fargli largo.

– Io? – dicéva un altro, quasi sottovóce, a un suo compagno: – io me la batto. Són uòmo di móndo, e so còme vanno quèste còse. Quèsti merlòtti che fanno óra tanto fracasso, domani o doman l'altro, se ne staranno in casa, tutti pieni di paura. Ho già visto cèrta visi, cèrta galantuòmini che giran, facèndo l'indiano, e nòtano chi c'è e chi nòn c'è: quando pòi tutto è finito, si raccòlgono i cónti, e a chi tócca, tócca.

– Quéllo che protègge i fornai, – gridava una vóce sonòra, che attirò l'attenzióne di Rènzo, – è il vicario di provvisiòne.

– Són tutti birbóni, – dicéva un vicino.

– Sì; ma il capo è lui, – replicava il primo.

Il vicario di provvisiòne, eletto ogn'anno dal governatóre tra sèi nòbili propósti dal Consiglio de' decurióni, èra il presidente di quèsto, e dél tribunale di provvisiòne; il quale, compósto di dódici, anche quèsti nòbili, avéva, cón altre attribuziòni, quèlla principalménte dell'annóna. Chi occupava un tal pósto dovéva necessariaménte, in tèmpi di fame e d'ignoranza, èsser détto l'autóre de' mali: méno che nòn avésse fatto ciò che féce Ferrèr; còsa che nòn èra nelle sue facoltà, se anche fósse stata nelle sue idèe.

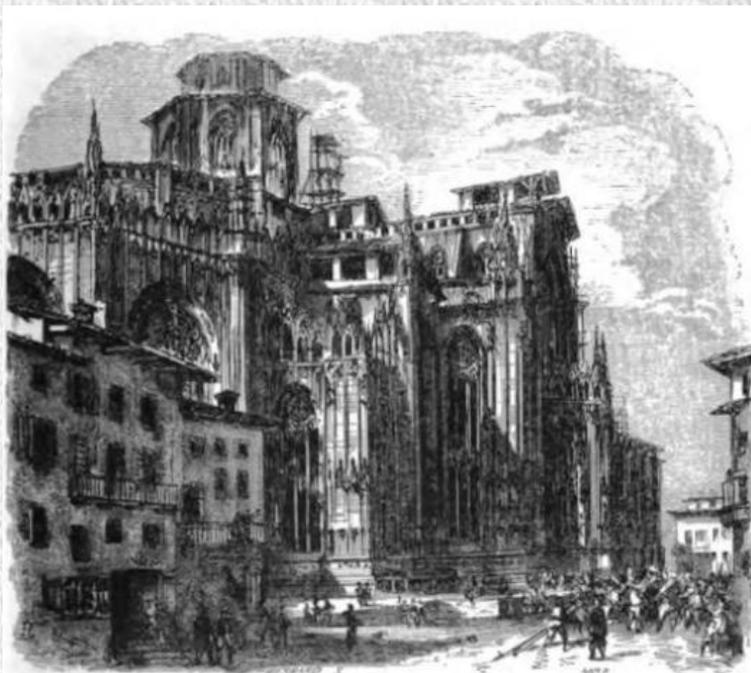
– Scellerati! – esclamava un altro: – si può far di pèggio? sóno arrivati a dire che il gran cancellière è un vècchio rimbambito, pèr levargli il crédito, e comandar lóro sóli. Bisognerèbbe fare una gran stia, e métterli déntro, a viver



di vécce e di lòglio, cóme volévano trattar nói.

— Pane eh? — dicéva uno che cercava d'andar in frétta: — sassate di libbra: piètre di quésta fatta, che venivan giù cóme la grandine. E che schiacciata di còstole! Nón védo l'óra d'essere a casa mia.

Tra quésti discórsi, dai quali nón saprèi dire se fósse più informato o sbalordito, e tra gli urtóni, arrivò Rènzo finalménte davanti a quel fórnio. La gènte era già mólto diradata, dimodoché poté contem-



plare il brutto e recènte soqqadro. Le mura scalciate e ammaccate da sassi, da mattóni, le finèstre sgangherate, diroccata la pòrta.

«Quésta pòi nón è una bèlla còsa,» disse Rènzo tra sé: «se cóncian così tutti i fórnii, dóve vòglion fare il pane? Ne' pózzi?»

Ógni tanto, usciva dalla bottéga qualcheduno che portava un pèzzo di cassóne, o di madia, o di frullóne, la stanga d'una gramola, una panca, una panièra, un libro di cónti, qualche còsa in sómma di quel pòvero fórnio; e gridando: — largo, largo —, passava tra la gènte. Tutti quésti s'incamminavano dalla stéssa parte, e a un luògo convenuto, si vedéva. «Cos'è quest'altra stòria?» pensò di nuòvo Rènzo; e andò diètro a uno che, fatto un fascio d'asse spezzate e di schégge, se lo mise in ispalla, avviandosi, cóme gli altri, pér la strada che costéggia il fianco settentrionale dél duòmo, e ha préso nóme dagli scalini che c'èrano, e da pòco in qua nón ci són più. La vòglia d'osservar gli avveniménti nón poté fare che il montanaro, quando gli si scoprì davanti la gran mòle, nón si soffermasse a guardar in su cón la bócca apèrta. Studiò pòi il passo, pér raggiunger colui che avéva préso cóme pér guida; voltò il canto, diède un'occhiata anche alla facciata dél duòmo, rustica allóra in gran parte e bèn lontana dal compiménto; e sèmpre diètro a colui, che andava vèrso il mèzzo délla piazza. La gènte era più fitta quanto più s'andava avanti, ma al portatóre gli si facéva largo: égli fendéva l'ónnda dél pòpolo, e Rènzo, standogli sèmpre attaccato, arrivò cón lui al cèntro délla fòlla. Lì c'era uno spazio vòto, e in mèzzo, un mucchio di brace, reliquie dégli attrézzi détti di sópra. All'intórno era un batter di mani e di pièdi, un frastòno di mille grida di triónfo e d'imprecazióne. (continua)

# L'italiano locale

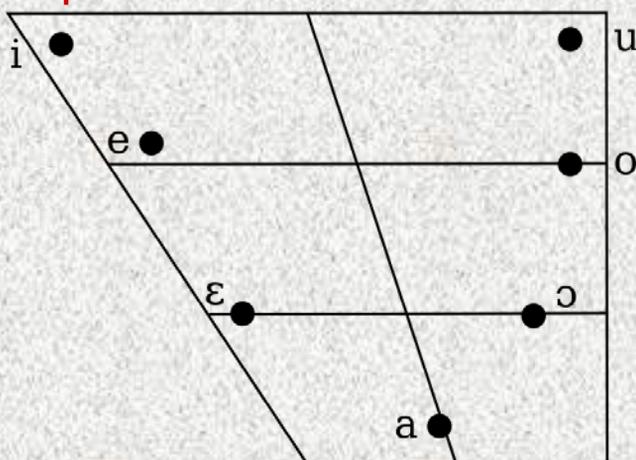
## Caratteristiche fonetiche dell'italiano parlato a Foggia La casistica degli "scostamenti" rispetto all'italiano standard

di Tonio Sereno

Continuiamo ad occuparci degli scostamenti dell'italiano parlato a Foggia rispetto all'**italiano standard** che, lo ricordiamo, ha come modello la lingua "**toscana in bocca romana**".

In particolare continuiamo ad occuparci di quei verbi **sdrucchioli**, o **proparossitoni**, che nell'italiano standard prevedono la pronuncia chiusa della vocale **e tonica** [é], ma dal parlante nativo di Foggia viene sempre pronunciata aperta [è].

Trapezio vocalico dell'italiano standard



### Il fonema [e]

#### Casistica dei verbi sdrucchioli o proparossitoni

(7ª parte)

Italiano locale [è]	IPA [ε]	Italiano standard [é]	IPA [e]
pèscano	'pɛskano	péscano	'pɛskano
accrèsocere	ak'krɛʃʃere	accrésocere	ak'krɛʃʃere
crèsocere	'krɛʃʃere	crésocere	'krɛʃʃere
decrèsocere	de'krɛʃʃere	decrésocere	de'krɛʃʃere
escrèsocere	es'krɛʃʃere	escrésocere	es'krɛʃʃere
incrèsocere	in'krɛʃʃere	incrésocere	in'krɛʃʃere
mèsocere	'mɛʃʃere	mésocere	'mɛʃʃere
ricrèsocere	ri'krɛʃʃere	ricrésocere	ri'krɛʃʃere
rincrèsocere	rin'krɛʃʃere	rincrésocere	rin'krɛʃʃere
mèscolo	'mɛskolo	méscolo	'mɛskolo
rimèscolo	ri'mɛskolo	riméscolo	ri'mɛskolo
prèsero	'prɛsero	présero	'prɛsero

## Dizionario del dialetto foggiano

## P

Pasquale [pas'kwɔlə] – patre ['patrə]

**Pasquale** Pasquälë [pas'kwɔlə] pers. m. Pasquale. || BF **campáne -Sam-Pasquále** [kam'bɔnə sambas'kwɔlə] *N.d.R.* campane di San Pasquale || BF Pasquále.

**Pasquali** [paskwa'li] pers. m. Pasqualino.

**Pasque** ['paskwə] sf. Pasqua. || LMG **Pasque, diune e sénza mässe** ['paskwə, di'jɔnə ε s'sendza 'mɛssə] *N.d.R.* lett. Pasqua, digiuno e senza messa. || LMG Pasque.

**passà** [pas'sa] v. Passare, Trascorrere. || Locuz. **passà annànze** [pas'sa an'nandzə] Sorpassare; **passà bune** [pas'sa b'bunə]. Guarire.

**passamane** passamànë [passa'mɔnə] sm. Bracciolo, Passamano. || VC passamàne.

**passapane** [passa'pɔnə] sm. Stomaco. || RM passapàne.

**passapurte** passapúrtë [passa'purtə] sm. Passaporto. || SG **u' cape sturte dice che i serve u' passapurte** [u 'kɔpə s'turtə 'diʃə kɛ i 'sɛrvə u passa'purtə] *N.d.R.* la testa storta dice che gli serve il passaporto. || SG passapurte. || VC passapùorte.

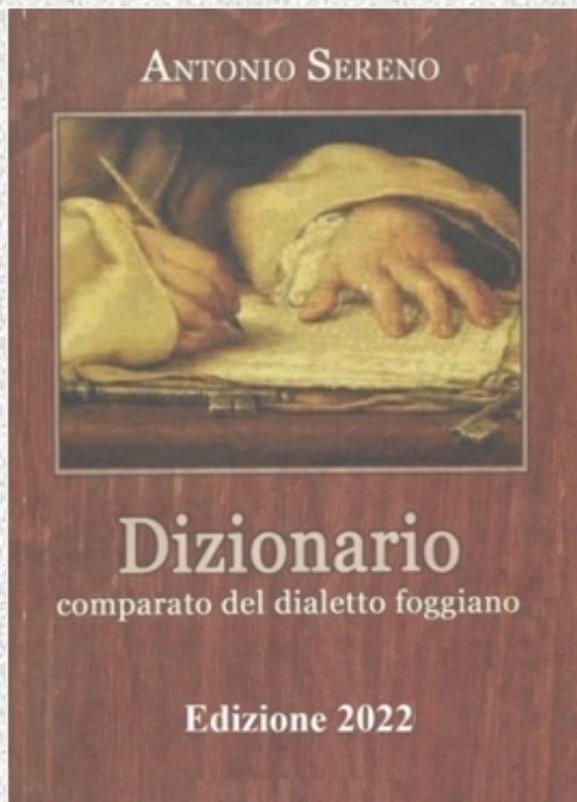
**passarille** passaríllë [passa'rillə] sm. Uccello, Passero, Passerotto. || VC passarielle. || FD passarille. || LA / LR passarílle. || ML passarille. || CA<sup>1</sup> passarill<sup>e</sup>. || RF passarille [passaríllɛ].

**passate** [pas'sɛtə] pp. e sost. Passato. || MG<sup>1</sup> **Acqua passate nen macine muline** ['akkwa pas'sɛtə nən 'matʃənə mu'linə] *N.d.R.* Acqua passata non macina mulino. || MG<sup>1</sup> passate. || EG passàte.

**passèle** ['passələ] sf. Passola, Uva passa.

**pastajole** pastajólë [pasta'jɔlə] sf. Pastaia. || FB pastaijòle.

**pastarelle** pastarèllë [pasta'rɛllə] sf. Paste dolci fatte in casa, Biscottino, Pasticcino. || GF **pastarèlle ch'u resolie, taralluzze, scavedatille e vvine bbune** [pasta'rɛllə k-u rə'sɔljə, taral'ɔttzə, skavəda'tillə ε v'vinə b'bunə] biscottini con



—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

il rosolio, taralli e scaldatelli e vino buono. || GF pastarèlle.

**paste** ['pastə] sf. Pasta. || ZO past (1864) || CA<sup>2</sup> pastë.

**pasteccire** pastëccírë [pastet'tʃirə] sm. Pasticciere. || RF pasteccire [pasteččírë].

**pastenache** pastënâchë [pastə'nəkə] sf. Carota. || VF pastenaca (1841).

**Pastenachille** Pastënachíllë [pastəna'killə] pers. m. soprann. Pastinachello

**pastore** pastórë [pas'tyrə] sm. Pastore. || FB pastòre.

**pasturille** pasturíllë [pastu'rillə] sm. Pastorello. || BA pasturielle.

**pasunne** pasúnnë [pa'sunnə] agg. m. Pigro, Lento, Addormentato. || cfr.

**pasonne** [pa'sənnə] || RG pasunne.

**'Pataffie** [pa'taffjə] sm. Epitaffio, Monumento a Filippo IV. || EG **A l'ombre d'u**

**'Pataffie** [a l'òmbərə d-u pa'taffjə] *N.d.R.* All'ombra dell'Epitaffio. || LA patáffije.

|| EG 'Pataffie. || MM patáffie.

**Patanare** Patanârë [pata'nərə] sopr. Patanaro. || LR Patanàre.

**patane** patânë [pa'tənə] sf. Patata. || SG<sup>1</sup> **'I recchjèlle cka ruchele e cki**

**pàtane** [i rikkji'tèllə k-a 'rəkələ ε kk i pa'tənə] Le orecchiette con la rucola e le

patate. || VC patàna (1929). || ML patàne. || SG<sup>1</sup> pàtane. || CA<sup>2</sup> patànë.

**patanelle** patanèllë [pata'nèllə] sf. Patatina, Piccolo braciere. || VC patanèlla.

**patefatte** [patə'fattə] sm. Manifesto.

**pateminde** patëmíndë [patə'mində] sm. Patimento, Sofferenza.

**Paternostre** [pater'nəstrə] locuz. lat. Pater noster. || sm. Padrenostro. || BF

patrennûost (1894). || VC patrenuòstre (1929).

**patete** ['patətə] par. comp. Tuo padre. || ML patete.

**Pateterne** [pate'tərnə] sm. Padreterno. || Anche **Patreterne** [patre'tərnə] || CS

**Viáte a chi tène nu padrètèrne ncile e une 'ntèrre** [vi'jətə a kki 'tenə nu

patre'tərnə n'dzilə ε 'ənə n'derrə] *N.d.R.* Beato chi ha un padreterno in cielo ed

uno in terra. || RL Pataterne (1905) || CA padreterne. || SE padretèrne. || MA

padre tern'. || CS padrètèrne.

**patì** [pa'ti] v. Patire.

**patijà** [pati'ja] v. Spurgare le lumache.

**patre** ['patrə] sm. Padre. || GG **Ce steva nu patre ca teneva duj figghj..i** [tʃə

s'tevə nu 'patrə ka tə'nevə 'dɔjə 'figgjə] *N.d.R.* C'era un padre che aveva due

figli. || GG **a la casa de patremo** [a 'kəsə də 'patəmə] *N.d.R.* A casa di mio

padre. || CA **Nu padre campe 'a cînte figghje, ma cînte figghje nen campane**

**a nu padre** [nu 'padrə 'kambə a t'tʃində 'figgjə, ma 'tʃində 'figgjə nən 'kambənə

a nu 'padrə] *N.d.R.* Un padre dà il sostentamento a cento figli, e cento figli non

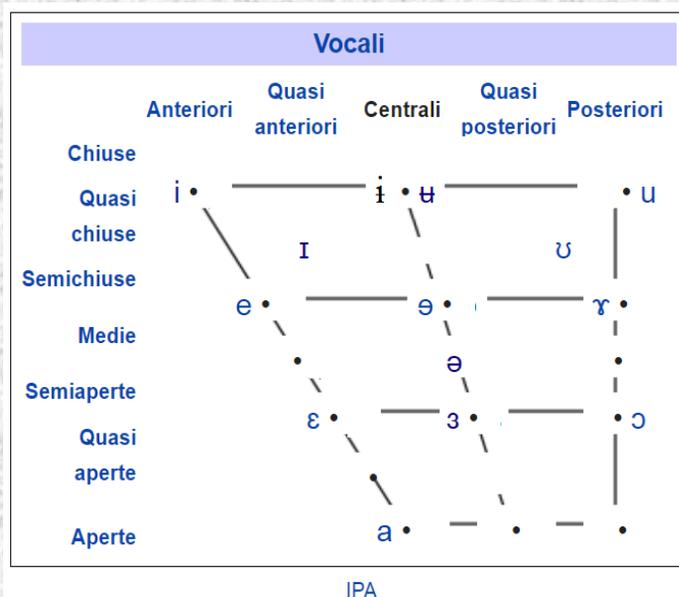
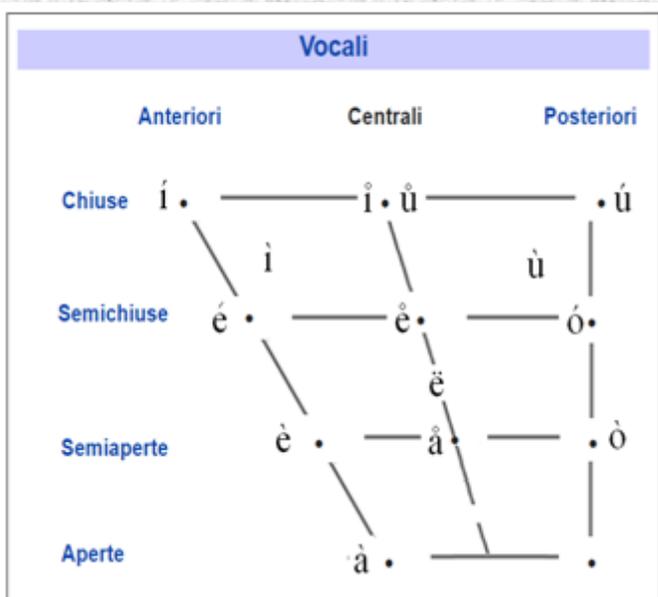
riescono a far campare un padre. || GG patre, patr.e, patremo (1834) || CA

padre. (continua)

# Il dialetto di Foggia

In trascrizione semplificata e  
IPA (Alfabeto fonetico internazionale)

A cura di Tonio Sereno



L'obiettivo di questa rubrica, specie attraverso lo studio del vocalismo tonico, è quello di indurre alla scrittura consapevole e non impressionistica del dialetto foggiano.

Oggi vi propongo la terza ed ultima parte di "Dumèneche a Sepònde" di Raffaele Lepore, tratta dalla raccolta di poesie dialettali "Carosello foggiano", pubblicata nel 1970.

Lepore, come abbiamo visto, utilizza un tipo di scrittura che a volte fornisce anche delle indicazioni pratiche per la pronuncia delle toniche foggiane che presentano suoni più numerosi rispetto alle stesse vocali dell'italiano standard.

La **vocale posteriore chiusa arrotondata ú** [u] a volte viene resa da Lepore con il circonflesso (es. 'ngûlle, mustacciûlle), o con l'accento acuto (es. únte), altre volte senza accento (es: jurne, arrecurde).

La **vocale quasi posteriore quasi chiusa arrotondata ù** [ɯ] in genere viene resa senza accento (es. musce, rusce), a volte con l'accento grave (es. brùcene).

La **vocale centrale chiusa arrotondata û** [ɥ] in genere viene resa con l'accento grave (es. cetrùle), a volte senza accento (es. uagliune).



## Testo originale

## Traduzione letterale del redattore

## Dumèneche a Sepònde

(3ª parte)

Sò vrazze, gamme, nase rusce rusce,  
sò tutte culurite, chè bellèzze!  
Tòrnene 'o trène 'i peperusce, musce,  
brùcene 'i carne, se sènde 'a stanghèzze.

A Fogge tutt'u Viale 'a ferruvije  
se énghe de bagnande mò turnàte,  
mînze vestute, scàveze p'a vije,  
ck'i còzzele pelose e ck'a mappàte.<sup>6</sup>

<sup>6</sup>ck'i còzzele pelose: abitualmente, i bagnanti ritornavano con un mucchietto di cozze pelose avvolte in brandelli di reti da pesca e col fagottino degli indumenti

## Domenica a Siponto

(3ª parte)

Sono braccia, gambe, nasi rossi rossi,  
sono tutti coloriti, che bellezza!  
Tornano al treno i peperoni, mosci,  
bruciano le carni, si sente la stanchezza.

A Foggia tutto il Viale della ferrovia  
si riempie di bagnanti ora tornati,  
mezzo vestiti, scalzi per la via,  
con le cozze pelose e con il fagottino.



## Trascrizione semplificata

## Trascrizione IPA

## Dumènèchè a Sèpòndè

(3ª parte)

Sò vràzzè, gàmme, nàsè ruscè ruscè,  
sò tuttè culurità, chè bellèzzè!  
Tòrnènè 'o trènè 'i pèpèruscè, mùscè,  
brùcènè 'i càrnè, sè sèndè 'a stanghèzzè.

A Fòggè tutt'u Viàlè 'a fèrruvijè  
sè èngjë dè bagnàndè mò turnàtè,  
mínzè vèstùtè, scàvèzè p'a vijè,  
k'i còzzèlè pèlòsè e k'a mappàtè.

## du'menəkə a ssə'pɔndə

(3ª parte)

sɔ v'vrattɕə, 'gammə, 'nɔsə 'ruʃʃə 'ruʃʃə,  
sɔ t'tɔttə kulu'ritə, kɛ bbəl'lettɕə!  
'tɔrnənə ɔ 'trenə i pəpə'ruʃʃə, 'muʃʃə.  
'brɔʃʃənə i 'karnə, sə 'sɛndə a stan'gɛttɕə.

a f'fɔddʒə 'tɔtt-u 'vjɛlə a fərru'vijə  
sə 'ɛngjə də bbaɲ'ɲandə mɔ tur'nɛtə,  
'mindzə vəs'tɛtə, 'skavətsə p-a 'vijə,  
k-i 'kɔʃʃələ pə'lɔsə ɛ kk-a map'pɛtə.

# Glossario foggiano

## Il lessico dei liutai

*Voci poco note, spesso non presenti neanche nei dizionari più conosciuti del dialetto di Foggia*

**Salvatore Vocale**, cultore del dialetto foggiano e amministratore del gruppo facebook ***Detti e proverbi foggiani (Foggia)***, ci propone una serie di termini appartenenti all'antico mestiere dei liutai, costruttori, o riparatori, di strumenti musicali a corde.

I termini che leggerete rispettano la scrittura dialettale utilizzata dall'informatore.

Invitiamo i lettori a commentarli, anche integrandoli con altre informazioni. (T.S.)



Voce dialettale	Significato
<b>Liutàre o Liutàje</b>	Liutaio. Costruttore e riparatore di strumenti a corda.
<b>Scobbije (A)</b>	Sgorbia. Scalpello incavato per lavori di liuteria e intaglio.
<b>Lesatore (U)</b>	Alesatore. Utensile metallico di forma cilindrica allungata con taglienti in punta impiegato in liuteria per alesare.
<b>Bècche de ciucce (U)</b>	Bedàno (becco d'asino). Scalpello del liutaio a lama stretta adatto per eseguire scanature (per inserimento filetto).
<b>Perule o Pirule</b>	Pirolò o Bischero. Legnetto per tendere le corde negli strumenti musicali (violino, viola, liuto ecc.).
<b>Voltène o Vultine (U)</b>	Sega a telaio usata dal liutaio e falegname.
<b>Truschine</b>	Truschino. Graffietto usato in liuteria e falegnameria.
<b>Spennarole</b>	Sorta di piolla del falegname.



# Le locandine

Cultura & Spettacoli  
in Capitanata



## 1 PRIMA STAGIONE CONCERTISTICA 2022



ISTITUZIONE CONCERTISTICO ORCHESTRALE  
**Suoni Del Sud**

23 / 09 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Ommaggio a  
Umberto Giordano**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Sanfedello Montebello**  
Piazza Cesare Battisti  
Ingresso Gratuito ore 20.30

30 / 09 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Le otto Stagioni**  
SOLISTI: M<sup>o</sup> **Ettore Pellegrino**  
M<sup>o</sup> **Antonio Pellegrino**

06 / 10 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**The British Sound**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Sanfedello Montebello**

14 / 10 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Music for Action**  
DIRETTORE & SOLISTA: M<sup>o</sup> **Carmine Padula**

15 / 10 ORCHESTRA SINFONICA ABRUZZESE  
**Jazzin' Swingin' Bach**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Roberto Molteni**  
SOLISTA: M<sup>o</sup> **Ettore Pellegrino**  
Auditorium del Conservatorio U. Giordano  
Si accede per invito

21 / 10 Orchestra giovane  
**Sonndii**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Grazia Bonata**

28 / 10 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Ommaggio a Niccolò  
Van Westernhout**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Michela Nini**  
VIOLENO SOLISTI: **Costantino Ricci**

03 / 11 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Mamma, quel vino  
è generoso**  
(Tratto da Cavalleria Rusticana)  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Gianna Fratta**

11 / 11 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Dal mediterraneo  
al Rio de la Plata**  
DIRETTORE & SOLISTA: M<sup>o</sup> **Gianni Iorio**

18 / 11 Orchestra d'archi  
**"I Solisti Aquilani"**  
DIRETTORE E SOLISTA: M<sup>o</sup> **Giovanni Solima**

25 / 11 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**La Bachetta Eccellente**  
Alfieri della classe di Direzione d'Orchestra  
del Conservatorio Umberto Giordano  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Teresa Laera**  
M<sup>o</sup> **Antonio Russo**

02 / 12 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Le fantasie  
di Beethoven**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Sanfedello Montebello**  
Coro Lirico Pugliese  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Agostino Ruscillo**

09 / 12 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Un mito chiamato Ennio  
(omaggio a Ennio Morricone)**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Sanfedello Montebello**

16 / 12 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Premio Corti  
di Capitanata 2022**  
del Conservatorio Umberto Giordano  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Sanfedello Montebello**  
SOLISTA: **Alessandro Papp**

20 / 12 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Concerto di Natale**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Antonio Palazzo**

30 / 12 ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD  
**Concerto  
di Capodanno**  
DIRETTORE: M<sup>o</sup> **Marco Morisco**



**TEATRO UMBERTO GIORDANO, FOGGIA**  
Ingresso ORE 20.00 Inizio spettacolo ORE 20.30

2° EDIZIONE  
Rassegna teatrale  
**RIPRENDIAMOCI  
LA SCENA**



*Dai segni del potere al potere dei segni*

14 settembre

**CHE TITOLO CI DATE**

*Piccolo Teatro di Foggia*

18 settembre

**VILLAINS**

*Teatro dei Limoni*

21 settembre

**CAPORAL MINORE**

*Teatro della Polvere*

28 settembre

**PINOCCHIO e 1/2**

*piccola compagnia impertinente*

**Parcocittà** (Parco San Felice - Foggia)

ore 20:30 inizio spettacolo ore 21:00

Biglietti disponibili sul sito

[www.parcocittafoggia.it](http://www.parcocittafoggia.it)

# Dal 1 Ottobre 2022

Un rifugio dal rumore dei  
pensieri,  
una piccola oasi nel cuore  
della Macchia Gialla  
in cui ritrovarsi,  
rigenerarsi  
e migliorarsi attraverso le  
arti.



L'evoluzione  
del Sé  
attraverso  
le arti



LABORATORIO  
dell'essere



Yoga

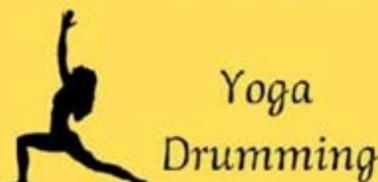


Pilates



lettura  
espressiva/  
dizione

laboratori  
musicali/  
percussioni  
africane



...e tante altre arti...



Via Padre Ardelio della Bella, 3/5  
71122 - Foggia

✉ [laboratoriodellessere.aps@gmail.com](mailto:laboratoriodellessere.aps@gmail.com)

Laboratorio dell'essere

[laboratoriodellesserefg](https://www.instagram.com/laboratoriodellesserefg)

Gabriella Maestri  
3289195563



REGIONE  
PUGLIA



COMUNE  
DI FOGGIA



1878  
TEATRO  
UMBERTO  
GIORDANO



CONSERVATORIO  
DI MUSICA  
UMBERTO  
GIORDANO  
FOGGIA

# 1 PRIMA STAGIONE CONCERTISTICA 2022



ISTITUZIONE CONCERTISTICO ORCHESTRALE

**Suoni Del Sud**

23 Settembre 2022

ORCHESTRA ICO SUONI DEL SUD

# Omaggio a Umberto Giordano

Concerto inaugurale

DIRETTORE **M° Benedetto Montebello**

SOPRANO **Maria Tomassi**

TENORE **Alessandro Moccia**

BARITONO **Pedro Carrillo**

PRESENTA **Massimo G. Marsico**

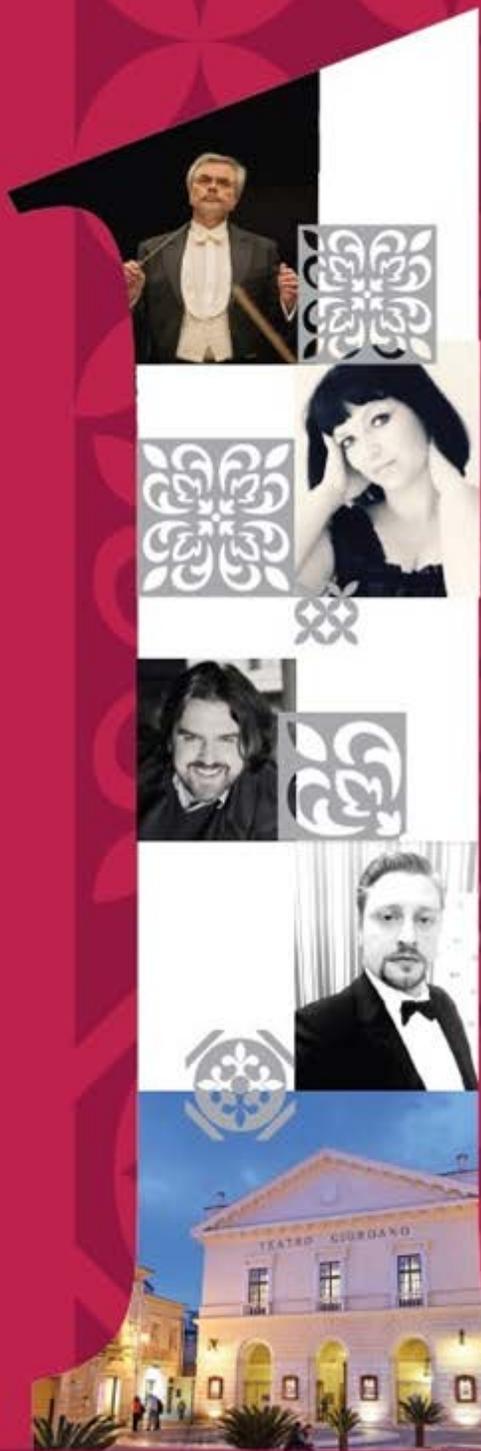


Foto: Franco Cautillo



Teatro Umberto Giordano

Ingresso gratuito **ORE 20.30**

INFO: [orchestrasonidelsud@gmail.com](mailto:orchestrasonidelsud@gmail.com)  
TEL: 3245912249

DIRETTORE ARTISTICO  
M° Ezzeo Pellegrino

IL PRESIDENTE  
PROF.SSA Libera Granatiero

## GAUDIANO

PER LA PRIMA VOLTA IN CONCERTO NELLA SUA CITTÀ  
DOPO LA VITTORIA DEL FESTIVAL DI SANREMO 2021



LIVE 2022

Friends&amp;Partners

INFO FRIENDSANDPARTNERS.IT

ADQM leave

SONY MUSIC

f @

SAB 24 SET  
FOGGIA  
TEATRO U.GIORDANO

AMA | ACCADEMIA  
NAZIONALE  
MUSICAL ART

PER INFO E BIGLIETTI: T. 328 92 23 022  
● PRESSO L'ACCADEMIA MUSICAL ART  
VIA VINCENZO CAPOZZI 84

Comitato  
VOLAGINOLISA

SAN FRANCESCO  
HOSPITAL  
Speranza e salute

S+  
SANITÀ PIÙ

BIO Gustiamo  
Biologico Made in Puglia

PEPERONE  
in città

INDIGO FILM e RAI CINEMA  
PRESENTANO



LIBERAMENTE TRATTO DALL'OMONIMO LIBRO DI CARLO BONINI E GIULIANO FOSCHINI  
EDITO DA FELTRINELLI

# TI MANGIO IL CUORE

UN FILM DI PIPPO MEZZAPESA

ELODIE FRANCESCO PATANÈ  
FRANCESCO DI LEVA LIDIA VITALE GIOVANNI TROMBETTA LETIZIA PIA CARTOLARO  
GIOVANNI ANZALDO GIANNI LILLO E CON BRENNO PLACIDO CON TOMMASO RAGNO  
CON LA PARTECIPAZIONE STRAORDINARIA DI MICHELE PLACIDO

DAL 22 SETTEMBRE AL CINEMA



**Free Magazine, solo digitale e No profit  
diretto da Tonio Sereno**

email: [toniosereno@gmail.com](mailto:toniosereno@gmail.com)



**Tutti i numeri di  
“Cultura & Società in Capitanata”  
si possono liberamente scaricare dai siti**

<http://toniosereno.altervista.org/> - <https://capitanata.altervista.org/>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/cultura-societ%C3%A0-magazine.html>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/il-dialetto-di-foggia-magazine.html>

**Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni  
sono da intendersi a titolo gratuito**

**Visita anche il canale YouTube:**

<https://www.youtube.com/channel/UC4fzmtRGOmVp5r1ICpwVWlw>